



UNIwersYTET
WARszAWSKI

Wydział Lingwistyki Stosowanej

Katedra Białorutenistyki

Kierownik Katedry Białorutenistyki
dr hab. Radosław Kaleta, prof. Uniwersytetu Warszawskiego

OPINIA

o dorobku naukowym, dydaktycznym i organizacyjnym

Pani doc. dr Viktorii Liashuk

Pani doc. dr Viktoria Liashuk należy do grona badaczy wyróżniających się w środowisku slawistycznym dużą aktywnością i wartościowym dorobkiem naukowym. Zajmuje się teorią i typologią języków pisanych, zagadnieniami z zakresu językoznawstwa ogólnego i stylistyki, slawistyczną lingwistyką konfrontatywną, glottodydaktyką slawistyczną, folklorem i literaturą slawistyczną. Tematy te są prezentowane w artykułach, wydaniach monograficznych i podręcznikach uniwersyteckich.

Kandydatka wywodzi się z Białoruskiego Uniwersytetu Państwowego w Mińsku, gdzie obroniła doktorat w 1993 r., a w 2000 r. pracowała jako profesor nadzwyczajny. Zawodowo obecnie jest związana (od 2015 r.) z Katedrą Języków Słowiańskich Uniwersytetu Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy, ale w swej bogatej karierze pracowała w różnych jednostkach: na Katolickim Uniwersytecie w Ružomberku, na Uniwersytecie w Preszowie oraz na Uniwersytecie im. Pavola Jozefa Šafárika w Koszycach. Zdobyte bogate doświadczenie dydaktyczno-naukowe ma swoje odzwierciedlenie w bogatym dorobku zawodowym.

I. Działalność dydaktyczna

Dorobek dydaktyczny Kandydatki jest pokaźny i dotyczy głównie dydaktyki języka rosyjskiego i białoruskiego oraz literatury rosyjskiej i białoruskiej. Doc. dr. V. Liashuk była promotorem 43 prac dyplomowych (29 magisterskich i 14 licencjackich). Podczas pracy na Białoruskim Uniwersytecie Państwowym wypromowała 3 doktorów. Pracowała także w komisjach egzaminacyjnych na kierunku studiów *Język i kultura rosyjska* oraz *Język i kultura angielska – Język i kultura rosyjska*. Była członkiem komisji egzaminacyjnej na studia doktoranckie w dziedzinie językoznawstwa ogólnego oraz członkiem komisji doktorskich.

Kandydatka udzielała się na forum międzynarodowym, współpracując w dziedzinie edukacji z Wydziałem Filologicznym Państwowego Uniwersytetu Pedagogicznego w Surgucie, koordynowała międzynarodowy konkurs prac twórczych Slavic World (Surgut, Federacja Rosyjska; Uniwersytet Mateja Bela; Uniwersytet w Preszowie), była

przewodniczącą Międzynarodowego Konkursu Kwalifikacyjnych Studenckich Prac Naukowych (2021) oraz przewodniczącą komitetu organizacyjnego konferencji. Prowadziła dla studentów wykłady zagraniczne na uniwersytetach w Rydze, Wilnie, Moskwie, Petersburgu, Surgucie, Mińsku i Uściu nad Łabą. Przygotowywała programy studiów I i II stopnia: *Język i kultura rosyjska, Filozofia – język i kultura rosyjska, Język i literatura słowacka – język i kultura rosyjska, Historia – język i kultura rosyjska*. Wprowadziła nowe jednostki do programu studiów: *Leksyka w synchronii i diachronii* (2017), *Język białoruski* (2017), *Literatura dla dzieci i młodzieży w przekroju literackim i językowym* (2017). Prowadziła wiele różnorodnych wykładów i seminariów slawistycznych z dziedzin takich, jak: leksykologia, stylistyka, frazeologia, frazeologia konfrontatywna, lingwistyka tekstowa, literatura dziecięca i młodzieżowa, leksyka w synchronii i diachronii, morfologia, składnia.

Doc. dr V. Liashuk jest autorką 4 i współautorką 5 podręczników (wydawanych również za granicą), stanowiących pomoc dydaktyczną dla pedagogów i studentów. Publikacje dotyczyły leksykologii i stylistyki rosyjskiej, wprowadzenia do literatury dla rusycystów zagranicznych (w tym słowackich), poradnictwa dla pedagogów, porównania leksyki języka rosyjskiego i słowackiego. Niektóre z nich były przeznaczone dla uczniów i dotyczyły nauki języka białoruskiego. Dorobek dydaktyczny kandydatki jest znaczny, międzynarodowy i wszechstronny.

II. Działalność naukowa

Doc. dr V. Liashuk wypromowała w swojej dotychczasowej karierze 3 doktorantów. Jest członkiem licznych komisji i towarzystw, np. Komisji ds. Badań Naukowych i Działalności Wydawniczej (Zakład Badań Naukowych i Działalności Wydawniczej, Wydział Artystyczny UMB), Komitetu Wydziału Językowego Macierzy Słowackiej, rady naukowej encyklopedii Maksim Bahdanovič. Encyklopedia. (Mińsk: Białoruska Encyklopedia), Klubu Niezależnych Pisarzy od 2015 r. Dodatkowo zasiada w radach naukowych czasopism i monografiach zbiorowych: „Philologicheskij Vestnik Surgutskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta”, „Studia scientifica Facultatis Paedagogicae Universitatis Catholica Ruzomberok”, „Acta Rossica-Slovaca”, „Culturologica Slovaca. Internet Cultural Studies Journal”, „Kulturologicheskii almanakh Slovanskii svet”, „Prace Katedry Współczesnego Języka Białoruskiego”, „Proceedings of the Slovak-Belarusian Linguistic, Literary and Cultural Relations”, „Proceedings of Slavonic Studies in the Changes of Time (Studies in Linguistic and Literary Comparative Studies). Acta Universitatis Prešovensis. Slavistický zborník”. Zasiadała też w komisjach doktorskich i habilitacyjnych. Odbywała staże zagraniczne na uniwersytetach w Wilnie, Petersburgu, Moskwie, Mińsku, Uściu nad Łabą, Surgucie i w Rydze.

Jej monografia pt. *Teorija slavyjanskich literaturnych jazykov v diachronii i sinchronii : naučnaja monografija* (Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2017. - 130 s. [7,56 AH]. - ISBN 978-80-557-1349-6) jest cennym kompendium wiedzy na temat języków słowiańskich. Autorka opisuje je w perspektywie diachronicznej i

synchronicznej oraz porównawczej. Na przykładzie bogatej literatury przedmiotu pokazuje definicje języka literackiego, jego historię i formowanie się, terminologię oraz funkcjonowanie w literaturze. Przedstawia również zagadnienie kultury języka i jej rozumienie w różnych krajach, wreszcie przedstawia typologię słowiańskich języków literackich. Monografia z powodzeniem może być wykorzystywana nie tylko przez studentów, lecz także badaczy języków słowiańskich, którzy znajdą w niej analizę najważniejszych prac slawistycznych dotyczących teorii języków słowiańskich.

W rozprawie pt. *Folklornoje kojne v konceptualizacii slavjanskich literaturnych jazykov* (Folklórne koiné v konceptualizácii slovanských spisovných jazykov, Minsk: Belaruskaja navuka, 2019. - 129 s. [7,50 AH]. - ISBN 978-985-08-2526-1) autorka ukazuje folklor we współczesnych badaniach naukowych, jego typologię w słowiańskich językach literackich, funkcjonowanie w tekstach folklorystycznych i tradycji ustnej. Jest to ciekawe i szerokie ujęcie tej tematyki oparte na bogatej literaturze przedmiotu (bibliografia monografii zawiera 410 pozycji).

Zagadnienia teoretyczne dotyczące kodyfikacji Autorka analizowała w sposób porównawczy w monografii pt. *Folklórny vektor v kodifikácii bieloruského a slovenského jazyka*, (Prešov : Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, 2009. - 309 s. [15,40 AH]. - ISBN 978-80-555-0079-9). Z kolei czwarta monografia pt. *Razvicejo leksičnych srodkau belaruskaj paezii* (Rozvoj lexikálnych prostriedkov bieloruskej poézie, Minsk : Belaruskij instytut sistemnaha analizu i infarmacyjnaha zabespjačeńna navukova-techničnaj sfery, 2012. - 302 s. [13,55 AH]. - ISBN 978-985-6874-21-1) została poświęcona analizie naukowej leksyki poezji białoruskiej.

Publikacje Kandydatki są przemyślane, zaplanowane, niektóre realizowane w ramach projektów naukowych. Dotyczą tematyki różnorodnej – zarówno językoznawstwa ogólnego, języków słowiańskich, lecz także literatury i folkloru slawistycznego.

III. Działalność wydawnicza

Działalność wydawnicza Kandydatki jest bardzo znacząca. W sumie doc. dr V. Liashuk ma w dorobku 96 publikacji (64 krajowe, 32 zagraniczne), z czego prace naukowe to 68, w tym 7 z kategorii A. Jej prace były 52 razy cytowane w publikacjach krajowych niezarejestrowanych w indeksach cytowań, 17 razy cytowane w publikacjach zagranicznych niezarejestrowanych w indeksach cytowań, 4 razy cytowane w publikacjach krajowych, zarejestrowanych w indeksach cytowań Web of Science oraz w bazie SCOPUS oraz 2 razy cytowane w publikacjach zagranicznych, zarejestrowanych w indeksach cytowań Web of Science i bazie SCOPUS.

III. 1. Publikacje książkowe

Doc. dr V. Liashuk jest autorką w sumie 20 książek, z czego 4 monografii naukowych, 6 podręczników akademickich, skryptów i tekstów dydaktycznych, 10 publikacji z serii książki zawodowe, podręczniki dla szkół podstawowych i średnich. Jest to dorobek imponujący.

III. 2. Publikacje w czasopismach naukowych

Doc. dr V. Liashuk jest autorką w sumie 25 publikacji opublikowanych w czasopismach naukowych, z czego 3 to prace naukowe zarejestrowane w bazach ISI WoK i Scopus, a 22 to prace naukowe poza bazami ISI WoK i Scopus). Opublikowała też kilkanaście recenzji w publikacjach zagranicznych i kilka w krajowych.

III. 3. Inne publikacje recenzowane (krajowe/zagraniczne)

Doc. dr V. Liashuk jest autorką w sumie 22 innych publikacji recenzowanych (rozdziałów w monografiach naukowych, książkach fachowych, podręcznikach i tekstach dydaktycznych, artykułów naukowych i przyczynków w monografiach i pracach recenzowanych).

IV. Koordynowanie projektów badawczych i edukacyjnych lub uczestnictwo w nich

Doc. dr V. Liashuk uczestniczyła w 4 projektach międzynarodowych oraz w 12 projektach krajowych (w 1 jako kierownik, w 1 jako pełnomocnik i w 12 jako uczestnik). Projekty krajowe dotyczyły języków słowiańskich w synchronii i diachronii, leksyki języka rosyjskiego i słowackiego, lingwistyki konfrontatywnej, językowego obrazu świata, komentarzy do dzieł Galileo Galilei z języka rosyjskiego na język słowacki. 5 projektów finansowanych przez UE dotyczyło podnoszenia jakości kształcenia w szkołach podstawowych i średnich z wykorzystaniem testów elektronicznych, rozwoju zawodowego i kariery kadry pedagogicznej, translatoryki, szkoleń dla nauczycieli w kontekście nowoczesnej edukacji dla społeczeństwa opartego na wiedzy, glottodydaktyki. 4 projekty międzynarodowe dotyczyły tworzenia i innowacji programów studiów wspólnych i studiów w językach obcych na Uniwersytecie Mateja Bela w Bańskiej Bystrzycy oraz literatury słowackiej za granicą.

Kandydatka uczestniczyła też w projekcie Rządu Republiki Słowackiej dotyczącym ochrony praw osób należących do mniejszości narodowych i grup etnicznych, gdzie opracowywała informacje nt. rosyjskiej mniejszości narodowej. Dodatkowo doc. dr V. Liashuk uczestniczyła w 2 projektach uniwersyteckich dotyczących opracowania podręczników dla rusycystów słowackich.

Liczba i różnorodność tematyczna projektów wskazuje na duże zaangażowanie Kandydatki i Jej bogate doświadczenie współpracy z innymi badaczami. Cenne doświadczenie zdobyte w projektach ma swoje odzwierciedlenie w rzetelnych publikacjach.

VI. Działania równoległe i inne

Doc. dr V. Liashuk wygłosiła referaty na 50 międzynarodowych konferencjach naukowych i na 39 krajowych konferencjach naukowych. Dodatkowo wygłaszała wykłady w zagranicznych ośrodkach naukowych, prowadziła działalność ekspercką i recenzyjną, jest członkiem zagranicznych i krajowych rad redakcyjnych czasopism naukowych, członkiem w komisjach do spraw nadawania stopni naukowych, akademickich (artystycznych) i naukowo-pedagogicznych oraz członkiem w komitetach organizacyjnych konferencji naukowych.

Kandydatka stale doksztala się i podnosi swoje kwalifikacje. Odbyła 5 kursów doszkalających w Mińsku, Moskwie, w Bańskiej Bystrzycy. Kursy dotyczyły m.in. nauki języka polskiego, nauczania języka rosyjskiego jako obcego, testów certyfikacyjnych.

Konkluzja

Doc. dr V. Liashuk jest aktywną uczestniczką życia naukowego, angażującą się w realizację krajowych i międzynarodowych projektów badawczych. Niewątpliwie należy do grona badaczy wyróżniających się w środowisku slawistycznym dużą pracowitością i wartościowym dorobkiem naukowym. Jej prace pisane w języku białoruskim, rosyjskim i słowackim są rozpoznawane i cenione w międzynarodowym środowisku slawistycznym. Zdobyte kompetencje i doświadczenie badawcze wykorzystuje do prowadzenia zajęć korespondujących tematycznie z Jej zainteresowaniami naukowymi. Na pozytywną ocenę zasługuje również działalność Kandydatki na rzecz macierzystego środowiska akademickiego oraz rozwoju międzynarodowej współpracy naukowej.

Z oglądu przedstawionych mi do oceny materiałów wynika, że doc. dr V. Liashuk jest badaczką o wyraźnie sprecyzowanych zainteresowaniach naukowych, twórczym podejściu do języka, poszukującą nowych obszarów eksploracji i legitymującą się znaczącym dorobkiem naukowym. Ma również osiągnięcia na innych polach: dydaktycznym i organizacyjnym, udział w przedsięwzięciach poza macierzystym uniwersytetem i doświadczenie w kierowaniu pracami projektowymi. Uwzględniając zatem wszystkie dokonania Kandydatki – w tym Jej aktywność naukową, organizacyjną, dydaktyczną – stwierdzam, że wniosek o zatrudnienie Jej na stanowisku profesora jest w pełni zasadny i **rekomenduję Radzie Naukowej Wydziału zatwierdzenie wniosku o mianowanie doc. dr V. Liashuk na stanowisko profesora w dziedzinie językoznawstwa ogólnego.**

Kierownik
Katedry Białorutenistyki UW

dr hab. Radosław Kaleta, prof. ucz.

Warszawa, dnia 30 czerwca 2022 roku